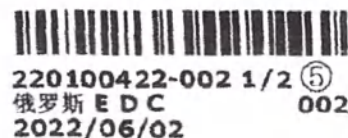


КОПИЯ

Ж



证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

00909250

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 223302A0/006923

兹证明：在所附文件上的宁波市诚德医疗科技有限公司的印章属实。所附该文件的俄文本与英文本一致。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of TIANJIN HUMAN-CARE LATEX CORPORATION on the annexed DOCUMENT is genuine. The attached Russian text of the said DOCUMENT is true to the English text.

China Council for the Promotion
of International Trade
CCPIT

授权签字:

Authorized
Signature:

Lyu Cuilian

日期: 2022年05月23日

(Date: May 23, 2022)

Website for verifying the certificate: <http://www.ccpit.com/validate.html>

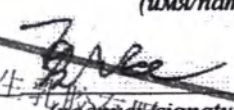
Инструкция по применению/ INSTRUCTION FOR USE

Презервативы Welove® из натурального латекса
в различных вариантах исполнения/
Condoms Welove® from natural latex in various versions

«СОГЛАСОВАНО» / “APPROVED”

Director / Директор
(должность/position)

Jia Yunkun / Цзя Юнькунь
(имя/name)


(подпись/signature)
2021 г.
«день» месяц (цифрами) /
«day» month (numerals)
М.П. / Stamp

天 津 中 生 乳 膠 有 限 公 司
TIANJIN HUMAN-CARE LATEX CORPORATION

«УТВЕРЖДЕНО» / “AUTHORISED”

Генеральный директор
(должность/position)

Калустов В. Б.
(имя/name)


(подпись/signature)
2021 г.
«день» месяц (цифрами) /
«day» month (numerals)
М.П. / Stamp

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«КАЛУСТОВ»
АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ

Наименование и описание медицинского изделия

Презервативы WELOVE® из натурального латекса в различных вариантах исполнения предназначены для предотвращения нежелательной беременности и защиты от заболеваний, передающихся половым путем (ЗППП), в том числе вируса иммунодефицита человека (ВИЧ).

Презервативы прошли проверку электроникой.

Презервативы WELOVE® из натурального латекса представлены в различных вариантах исполнения:

1. Презервативы WELOVE® Classic (классические) - 3 шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.
2. Презервативы WELOVE® Extra thin (особо тонкие) - 3 шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.
3. Презервативы WELOVE® Ultraglide (с дополнительной силиконовой смазкой) – 3шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.
4. Презервативы WELOVE® Ribbed & Dotted (с точечным и ребристым рифлением) - 3шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.
5. Презервативы WELOVE® XXL (увеличенного размера) - 3 шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.
6. Презервативы WELOVE® Supreme (анатомической формы) - 3шт./уп., 12шт./уп., 18 шт./уп.
7. Презервативы WELOVE® Dotted (с точечным рифлением) - 3 шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.

Презервативы WELOVE® Maxsense (ультратонкие, сверхчувствительные, со специальной силиконовой смазкой) - 3 шт./уп., 12 шт./уп., 18 шт./уп.

II. Инструкция по применению (вкладыш) - 1 шт./уп.

Показания к применению

- Средство для предохранения от нежелательной беременности и ЗППП, в том числе ВИЧ;
- как временный метод контрацепции, если женщина не хочет или не считает нужным принимать оральные контрацептивы, во время перерыва в использовании комбинированных оральных контрацептивов (КОК) или внутриматочной спирали (ВМС);
- в сочетании с другими методами контрацепции для достижения максимального эффекта.

Противопоказания

Не использовать при наличии индивидуальной чувствительности к продуктам, содержащим натуральный каучуковый латекс и силиконовое масло.

Условия применения и потенциальный потребитель

Данное медицинское изделие может применяться в домашних условиях для индивидуального пользования.

Способ применения

Пользуйтесь новым презервативом каждый раз, когда занимаетесь сексом.

Проверьте срок годности на фольгированной упаковке, а также ее целостность, прежде чем использовать презерватив. Если срок годности истек или упаковка нарушена, используйте другой презерватив.

Надорвите упаковку со стороны зубчатой кромки и обращайтесь с презервативом осторожно, так как его можно повредить ногтями и острыми предметами (ювелирные украшения, пирсинг).

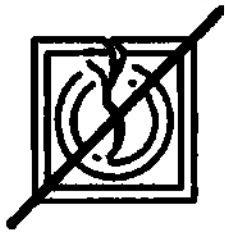
Достаньте презерватив из упаковки и посмотрите, как он раскатывается. Презерватив легко раскатывается в одном положении и практически не раскатывается в другом.

Презерватив надевается только на эрегированный половой член. Нажмите на кончик (накопитель) презерватива, чтобы удалить воздух. Расположите презерватив на конце полового члена и другой рукой раскатайте его по всей длине до самого основания, оставляя накопитель свободным. Смазанная поверхность должна находиться снаружи. Если презерватив сворачивается во время секса, немедленно разверните его снова. Если презерватив спадет, прекратите половой акт и используйте новый презерватив.

После семяизвержения снимите презерватив, пока половой член еще находится в эрегированном состоянии.

Завяжите использованный презерватив и поместите в емкость для отходов. Не смывайте презерватив в канализацию.

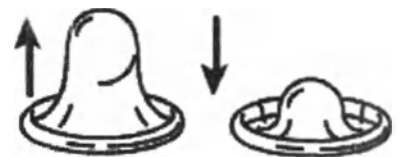
Схема применения медицинского изделия презервативы из натурального латекса в различных вариантах исполнения:



1



2



3



4



5



6

Возможные побочные эффекты

Натуральный латекс, входящий в состав презервативов, может вызывать аллергическую реакцию, включая анафилактический шок.

В случае повышенной чувствительности или аллергии на натуральный латекс проконсультируйтесь со специалистом.

Взаимодействие с препаратами и смазками

Использование гелей-смазок с презервативами может увеличить наслаждение от секса. Гели-смазки на водной основе безопасны для использования с презервативами.

Гели-смазки на масляной основе, например, вазелин, детское масло и некоторые pessaries (маточные кольца) могут повредить презерватив. То же относится и к некоторым лекарствам местного действия, которые наносятся на половой член или во влагалище. Если вы не уверены, какое воздействие оказывает применяемый вами препарат на презерватив, проконсультируйтесь с врачом.

Меры предосторожности

1. Каждый презерватив можно использовать только один раз.
2. Не используйте в качестве дополнительной смазки растительные, животные и кулинарные жиры, а также лосьоны и вазелин, это может привести к разрушению структуры латекса и нарушению целостности презерватива.
3. При необходимости используйте интимные гели-смазки на водной основе.
4. Внимательно прочтите инструкцию-вкладыш внутри упаковки, особенно если вы собираетесь использовать презервативы для орального или анального секса.
5. Если вы используете презерватив сначала для орального секса, вы должны использовать новый презерватив для любого другого вида секса впоследствии.
6. Для анального секса необходимо использовать дополнительную смазку снаружи презерватива, чтобы снизить риск того, что презерватив порвется или спадет.
7. Не касайтесь презервативом или половым членом влагалища после того, как презерватив снят.
8. При использовании лекарственных препаратов, которые могут контактировать с презервативом, необходимо проконсультироваться с врачом.

Ни один метод контрацепции не может обеспечить 100 % защиты от нежелательной беременности или передачи ВИЧ и других ЗППП.

Форма выпуска

Презервативы выпускаются в упаковке, предохраняющей их от внешних воздействий и обеспечивающей стабильность в течение установленного срока годности. Упаковка не является стерильной.

Каждый презерватив упаковывается в индивидуальную воздухонепроницаемую фольгированную упаковку (фольгированный пакет).

По 3, 12 или 18 презервативов в индивидуальной упаковке вместе с инструкцией по применению (инструкция-вкладыш) вкладываются в пачку из картона (потребительская упаковка). Пачка из картона упаковывается в термоусадочную пленку (конечная упаковка потребительской упаковки).

Условия хранения

Хранить в оригинальной упаковке при температуре от + 5 °С до + 25 °С.

Хранить в недоступном для детей месте.

Срок годности

5 лет.

Не использовать по истечении срока годности.

Порядок осуществления утилизации и уничтожения

В соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 утилизировать изделие при повреждении упаковки согласно правилам обращения с медицинскими отходами класса А.

Использованное изделие утилизируется в соответствии с правилами обращения с медицинскими отходами класса Б.

Сведения о стерилизации, дезинфекции и очистке

Изделие поставляется нестерильным и не подлежит стерилизации.

Изделие является индивидуальным и одноразовым.

Повторное применение изделия не предусмотрено, соответственно, очистка и дезинфекция не требуется.

Требования к техническому обслуживанию и ремонту

Учитывая, что изделие является индивидуальным и одноразовым, повторное применение не предусмотрено, соответственно обслуживанию и ремонту изделие не подлежит.

Требования к охране окружающей среды

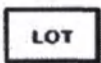
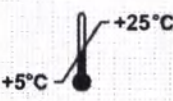
При использовании, транспортировке, хранении и утилизации медицинских изделий по условиям эксплуатационной документации, исключено негативное воздействие на человека и окружающую среду.

Гарантийные обязательства

Компания-производитель TIANJIN HUMAN-CARE LATEX CORPORATION, гарантирует соответствие «Презервативы WELOVE® из натурального латекса в различных вариантах исполнения» требованиям настоящего документа при соблюдении условий применения, транспортирования и хранения.

Компания-производитель TIANJIN HUMAN-CARE LATEX CORPORATION, не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, вызванные неправильным применением изделия, по вине пользователей или внешних непредвиденных ситуаций.

Графические символы, размещенные на упаковке

	Производитель / Manufacturer
	Дата изготовления / Manufacture date
	Код партии / Batch code
	Годен до / Expiration date
	Ознакомиться с инструкцией / Read the instructions
	Повторно использовать запрещено / Re-use is prohibited
	Хранить в оригинальной упаковке при температуре от + 5 °C до + 25 °C / Store in the original packaging at a temperature of + 5 °C to + 25 °C
	Разрешена утилизация вместе с бытовыми отходами / The product may be disposed with household waste.
	Содержит натуральный латекс / Contains natural latex
	Знаки утилизации использованной упаковки / Utilization marks for used packaging
Символы транспортной упаковки / Shipping Packaging Symbols	
	Хрупкое, обращаться осторожно / Fragile, handle with care
	Не допускать воздействия солнечного света / Avoid exposure to sunlight.
	Беречь от влаги / Protect from moisture

Производитель/Manufacturer

TIANJIN HUMAN-CARE LATEX CORPORATION CHINA/

ТЯНЬЦЗИНЬ ХЬЮМАН-КЭА ЛАТЕКС КОРПОРЕЙШН, КИТАЙ

Адрес производства/Manufacturing address:

№ 223 West 14 Road, Pilot Free Trade Zone (Airport Economic Area) 300308 Tianjin China/№ 223 Вест 14 роуд, Пайлот фри трейд зоун (Эйропорт экономик Эриа) 300308 Тяньцзинь, Китай

Тел/tel. 0086-22-60457598; Факс/fax: 0086-22-60457578

Уполномоченный представитель в РФ/Импортёр/Authorized representative in the Russian Federation / Importer:

АО «ПФК Обновление». Юридический адрес: Российская Федерация, 633621, Новосибирская обл., Сузунский район, рп. Сузун, ул. Комиссара Зяткова, д. 18, тел./факс: 8 (800) 200-09-95/ИМ Renewal Registered office: 18 Komissara Zyatкова, Suzun urban locality, Novosibirsk Oblast, Russian Federation 633621 Tel/fax: 8 (800) 200-09-95

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителя/Organization authorized to handle consumer complaints:

АО «ПФК Обновление». Российская Федерация, 630096, г. Новосибирск, ул. Станционная, д. 80, e-mail: pretenzii@pfk-obnovlenie.ru/PPC Obnovleniye JSC Russian Federation, 630096, Novosibirsk, ul. Stantsionnaya, 80, e-mail: pretenzii@pfk-obnovlenie.ru

Применимые стандарты

- ГОСТ 4645-81 Презервативы резиновые. Технические условия.
- ГОСТ 29102.1-91 Презервативы резиновые. Определение длины.
- ГОСТ 29102.2-91 Презервативы резиновые. Определение ширины.
- ГОСТ 29102.3-91 Презервативы резиновые. Определение цветостойкости.
- ГОСТ ИСО 4074-5-93 Презервативы резиновые. Испытание на отсутствие отверстий.
- ГОСТ ИСО 4074-9-93 Презервативы резиновые. Определение механических свойств при растяжении
- ГОСТ ИСО 4074-10-93 Презервативы резиновые. Потребительская упаковка и маркировка.
- ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования.
- ГОСТ 15150-69 Машины, приборы и другие технические изделия. Исполнения для различных климатических районов. Категории, условия эксплуатации, хранения и транспортирования в части воздействия климатических факторов внешней среды
- ГОСТ 20790-93 Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические условия
- ГОСТ 31508-2012 Изделия медицинские. Классификация в зависимости от потенциального риска применения. Общие требования.
- ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными.
- ГОСТ ISO 10993-1-2011 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования.
- ГОСТ ISO 10993-5-2011 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий – Часть 5. Исследование на цитотоксичность: in vitro.
- ГОСТ ISO 10993-10-2011 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия.
- ГОСТ ISO 10993-12-2015 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинского изделия. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы.

Приложение/Appendix

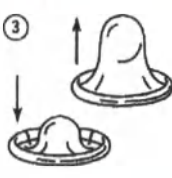
Инструкция-вкладыш по применению/Package insert

Лицевая сторона/Face side

1. Проверьте срок годности на фольгированной упаковке, а так же ее целостность. Если срок годности истек или упаковка нарушена, используйте другой презерватив.


2. Надорвите упаковку со стороны зубчатой кромки и обращайтесь с презервативом осторожно, так как его можно повредить ногтями и острыми предметами (ювелирные украшения, пирсинг).


3. Достаньте презерватив из упаковки и посмотрите, как он раскатывается. Презерватив легко раскатывается в одном положении и практически не раскатывается в другом.


4. Презерватив надевается только на эрегированный половой член. Нажмите на кончик (накопитель) презерватива, чтобы удалить воздух. Расположите презерватив на конце полового члена и другой рукой раскатайте его по всей длине до самого основания.


5. После семяизвержения удалите презерватив, пока половой член еще находится в эрегированном состоянии.


6. Завяжите использованный презерватив и поместите в емкость для отходов. Не ссывайте презерватив в канализацию.



Линейка WELOVE®



Классические



Особо тонкие

weLove®

Maxsense

Ультратонкие,
сверхчувствительные,
со специальной
силиконовой смазкой



с точечными ребристым
рифлением



анатомической
формы



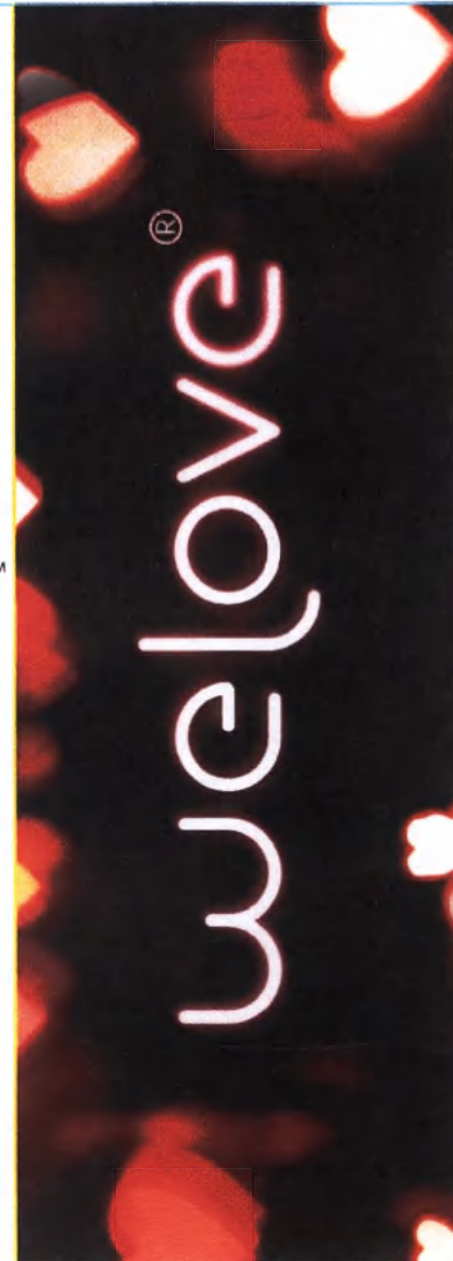
с дополнительной
силиконовой
смазкой



с точечным
рифлением



XXL



Презервативы WELOVE®

weloovecondoms.com

Презервативы WELOVE®

Презервативы WELOVE® из натурального латекса в различных вариантах исполнения предназначены для предотвращения нежелательной беременности и защиты от заболеваний, передающихся половым путем (ЗППП), в том числе вируса иммунодефицита человека (ВИЧ.)

 Hypoallergenic

Отсутствуют
ароматизаторы
и красители

 Long Last Technology

Высококачественная
силиконовая смазка

 Skin effect

Используется только
высокоэластичный
натуральный латекс

 Ultra Thin Technology

Минимальная толщина
высокоэластичного
натурального латекса

Данное медицинское изделие может применяться в домашних условиях для индивидуального пользования. Презервативы прошли проверку электроникой.

Показания к применению

- Средство для предохранения от нежелательной беременности и ЗППП, в том числе ВИЧ;
- Как временный метод контрацепции, если женщина не хочет или не считает нужным принимать оральные контрацептивы, во время перерыва в использовании комбинированных оральных контрацептивов (КОК) или внутриматочной спирали (ВМС);
- В сочетании с другими методами контрацепции для достижения максимального эффекта.

Возможные побочные эффекты

Натуральный латекс, входящий в состав презервативов, может вызывать аллергическую реакцию, включая анафилактический шок. В случае повышенной чувствительности или аллергии на натуральный латекс проконсультируйтесь со специалистом.

Меры предосторожности

1. Каждый презерватив можно использовать только один раз.
2. Не используйте в качестве дополнительной смазки растительные, животные и кулинарные жиры, а также лосьоны и вазелин, это может привести к разрушению структуры латекса и нарушению целостности презерватива.
3. При необходимости используйте интимные гели-смазки на водной основе.
4. Внимательно прочтите инструкцию - вкладыш внутри упаковки, особенно если вы собираетесь использовать презервативы для орального или анального секса.
5. Если вы используете презерватив сначала для орального секса, вы должны использовать новый презерватив для любого другого вида секса впоследствии.
6. Для анального секса необходимо использовать дополнительную смазку снаружи презерватива, чтобы снизить риск того, что презерватив порвется или спадет.
7. Не касайтесь презервативом или половым членом влагалища после того, как презерватив снят.
8. При использовании лекарственных препаратов, которые могут контактировать с презервативом, необходимо проконсультироваться с врачом. Ни один метод контрацепции не может обеспечить 100 % защиты от нежелательной беременности или передачи ВИЧ и других ЗППП.

Порядок осуществления утилизации и уничтожения

В соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 при повреждении упаковки изделие утилизируется в соответствии с правилами обращения с медицинскими отходами класса А.

Использованное изделие утилизируется в соответствии с правилами обращения с медицинскими отходами класса Б

Взаимодействие с препаратами и смазками

Использование гелей-смазок с презервативами может увеличить наслаждение от секса. Гели-смазки на водной основе безопасны для использования с презервативами.

Гели-смазки на масляной основе, например, вазелин, детское масло и некоторые пессарии (маточные кольца) могут повредить презерватив. То же относится и к некоторым лекарствам местного действия, которые наносятся на половой член или во влагалище. Если вы не уверены, какое воздействие оказывает применяемый вами препарат на презерватив, проконсультируйтесь с врачом.

Противопоказания

Не использовать при наличии индивидуальной чувствительности к продуктам, содержащим натуральный каучуковый латекс и силиконовое масло.



Хранить в оригинальной упаковке при температуре от +5 °C до +25 °C. Хранить в недоступном для детей месте.



Срок годности 5 лет. Не использовать по истечении срока годности.

Производитель: Tianjin Human Care Latex Corporation, Тяньцзинь Хьюман-Кэр Латекс Корпорейшн, Китай

Адрес производства:
Address: № 223 West 14 Road, Pilot Free Trade Zone (Airport Economic Area) 300308 Tianjin China/№ 223 West 14 road, Pilot free trade zone (Airport Economic Area) 300308 Тяньцзинь, Китай

Уполномоченный представитель в РФ/Импортёр:
АО «ПФК Обновление». Юридический адрес: Российская Федерация, 633621, Новосибирская обл., Сузунский район, рп. Сузун, ул. Комиссара Зяткова, д. 18, тел./факс: 8 (800) 200-09-95

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителя:
АО «ПФК Обновление». Российская Федерация, 630096, г. Новосибирск, ул. Станционная, д. 80, e-mail: pretenzi@pfk-obnovlenie.ru

Соответствует: ISOXXXX XXXX
Регистрационное удостоверение: XXXXX от XXXXXX

认字第220100422-002号

兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用章和授权签字人(吕翠连)的签字属实。



中华人民共和国外交部
领事司一等秘书
二〇二〇年八月三日

付叔平



01047409

Консульский отдел Посольства Российской Федерации
в КНР удостоверяет подлинность предстоящей подписи
и печати Консульского департамента МИД КНР

Регистрационный номер 347

31. май 2022 г.

Головань М.В.



Штрих-код
002202207100028
XX E ССРІТ
НХУ2201020
220120 002 00032 1/2

Штрих-код
220100422-002 1/2⑤
Код 002
2022/06/02

СЕРТИФИКАТ



Рельефная печать ССРІТ * Китайский комитет по содействию международной торговле

Китайский комитет по содействию международной торговле - Внешнеторговая Палата Китая

**Китайский комитет по содействию международной торговле
Внешнеторговая Палата Китая**

СЕРТИФИКАТ

**<QR-код>
№ 223302AO/006923**

**НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ, ЧТО: печать
ТЯНЬЦЗИНЬ ХЬЮМАН - КЭА ЛАТЕКС КОРПОРЕЙШН
на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ подлинная.
Прилагаемый русский текст вышеназванного
ДОКУМЕНТА соответствует английскому тексту.**

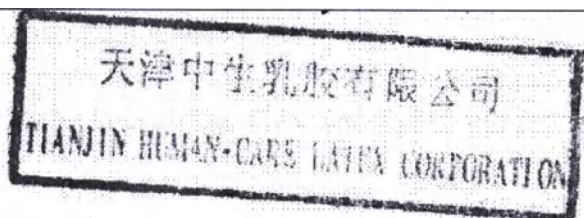
**Китайский комитет по содействию международной
торговле
(подпись)**

**Подпись уполномоченного лица: Люй Цуйлянь
Дата: 23 мая 2022**

**(круглая печать красного цвета:
Китайский комитет по содействию международной
торговле,
для сертификатов ССРПТ)**

**круглая рельефная золотая печать
для сертификатов ССРПТ**

Перевод печати на титульном листе Инструкции по применению
«Презервативы Welove® из натурального латекса в различных вариантах исполнения»



ТЯНЬЦИНЬ ХЬЮМАН - КЭА ЛАТЕКС КОРПОРЕЙШН

Регистрационный номер: 220100422-002

Настоящим удостоверяется, что на этом документе специальная печать Комитета по содействию международной торговле Китая (Внешнеторговой палаты Китая) и подпись уполномоченного лица (Люй Цуйлинь) являются верными.

Первый секретарь консульского отдела Министерства иностранных дел КНР: /подпись/

Печать круглая гербовая: Министерство иностранных дел КНР.

Штрих-код
01047409

Далее следует штамп Консульского Отдела Посольства РФ в КНР на русском языке, регистрационный номер 347 от 31 мая 2022 года.

Перевод выполнил переводчик

Евстратова Екатерина Владимировна



**Российская Федерация
Город Москва**

Двадцать первого июня две тысячи двадцать второго года

**Я, Шмелев Константин Аверьянович, нотариус города Москвы, свидетельствую
подлинность подписи, сделанной переводчиком Евстратовой Екатериной Владимировной
в моем присутствии. Личность ее установлена.**

Зарегистрировано в реестре: № 77/862-н/77-2022- 3-994

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 600 руб.00 коп.



Шмелев

К.А. Шмелев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью *17* листов
Нотариус города Москвы К.А. Шмелев

Шмелев

-ва

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать первого июня две тысячи двадцать второго года

Я, Шмелев Константин Аверьянович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/862-н/77-2022-3-998

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 180 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 540 руб.00 коп.



К.А. Шмелев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 18 листов
Нотариус города Москвы К.А. Шмелёв

Шмелев